



**Consolato Generale d'Italia
Toronto**

**ACCORDO
AGREEMENT**

Il giorno 10 giugno 2021 il Consolato Generale d'Italia a Toronto, 136 Beverley Street, Toronto, (ON, Canada) M5T 1Y5, consolegenerale.toronto@esteri.it, rappresentato dal Console Generale Eugenio Sgrò, e "Italian Contemporary Film Festival" (ICFF), 1287 St. Clair Avenue West, Unit 9, Toronto (ON, Canada), M6E 1B8, rappresentata da Cristiano de Florentiis;

On June 10th, 2021 the Consulate General of Italy in Toronto, located at 136 Beverley Street, Toronto, (ON Canada) M5T 1Y5, consolegenerale.toronto@esteri.it, represented by the Consul General of Italy Eugenio Sgrò, and "Italian Contemporary Film Festival" (ICFF), 1287 St. Clair Avenue West, Unit 9, Toronto (ON, Canada), M6E1B8, represented by Cristiano de Florentiis;

Premesso che

a) *Che, ex art. 37 D.P.R. n. 18/1967, tra le attività di Istituto che sono proprie di un Consolato Generale d'Italia rientrano anche quelle volte a "promuovere relazioni amichevoli e sviluppare i rapporti in tutti i settori tra l'Italia e lo Stato di accreditamento. L'attività di una Missione Diplomatica si esplica in particolare nei settori politico-diplomatico, consolare, emigratorio, economico, commerciale, finanziario, sociale, culturale, scientifico-tecnologico della stampa ed informazione.";*

Che, dunque, appare chiaro il fine pubblico che si intende perseguire con la presente scrittura, ovvero rafforzare la promozione della cultura e dell'industria cinematografica italiana;

Che, nell'ambito delle iniziative culturali del "Piano straordinario Vivere all'Italiana" e del progetto "Valorizzazione dell'Immagine Italia nel mondo", si intende promuovere il cinema italiano in Canada attraverso un festival ad esso dedicato;

Che, in una logica di sussidiarietà orizzontale ex art. 118, c.4, Cost., si ritiene opportuno e funzionale alla promozione dell'industria cinematografica italiana coordinare l'iniziativa con l'evento "Italian Contemporary Film Festival 2021", in quanto ciò consentirà al contempo di raggiungere una vasta platea di pubblico in tutto il Canada, di contenere sensibilmente i costi di organizzazione e di avere accesso a film e produzioni cinematografiche di primissimo livello;

Che il Consolato Generale d'Italia contribuirà finanziariamente sostenendo direttamente il costo di alcune spese strettamente inerenti all'organizzazione del summenzionato festival, quale le spese per la creazione di una piattaforma on-line e costi annessi per la fruizione di produzioni cinematografiche in formato digitale;

Che il sostegno degli eventi in coordinamento con enti locali non aventi scopo di lucro è giustificato dalla complessità e infungibilità di tutti gli elementi artistici e professionali coinvolti nella preparazione ed esecuzione di un festival di cinema;

Che il festival sarà promosso anche dall'Ambasciata a Ottawa e dall'IIC Toronto;

b) *Che "Italian Contemporary Film Festival" è registrata come organizzazione senza scopo di lucro presso il Ministero dei Servizi Governativi dell'Ontario in data 16 aprile 2012, numero società 1870835 e non presenta nessun tipo di carichi fiscali, penali o giuridici pendenti.*

Che il suo mandato è quello di promuovere la consapevolezza, l'apprezzamento e l'orgoglio del patrimonio italiano.

Che i programmi del festival sono progettati per favorire la comunità, rafforzare la coscienza dell'identità, della storia e della cultura italiana e incoraggiare i registi indipendenti a lavorare con i temi del patrimonio italiano, educare e aumentare la consapevolezza del pubblico alle arti estetiche, e la loro importanza per migliorare la condizione umana, cercando di fornire nella propria programmazione dei suoi film un aperto, inclusivo e rispettoso clima con una diversità di vedute per facilitarne il dialogo, creare un ponte con altri gruppi etnici ed espandere ad altre culture in Ontario ed in tutto il Canada, assistere o incoraggiare la distribuzione o la produzione in Ontario di film significativi a livello nazionale e internazionale.

Tutto ciò premesso,

CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE:
AGREE AS FOLLOWS:

Articolo 1

Article 1

Il Consolato Generale d'Italia fornirà, secondo le modalità ed i criteri di seguito indicati, un contributo pari a \$10.000 (dollari Cad. \$10.000/00) a parziale copertura delle spese di organizzazione e gestione dell'evento, come descritto nell'articolo 4;

The Consulate General of Italy will provide, according to the procedures and criteria below mentioned, a contribution to partially cover the expenses of the event with an amount equivalent to \$10.000 (Canadian dollars 10.000/00) as described in the article 4.

Articolo 2

Article 2

Il Consolato Generale d'Italia pagherà direttamente la ditta TIFF per la creazione di una piattaforma digitale da utilizzarsi in occasione del Festival per una quota massima di \$ 10.000 (dollari canadesi 10.000/00); il pagamento è subordinato all'emissione di regolare fattura a nome del Consolato Generale d'Italia;

The Consulate General of Italy will pay directly the company TIFF for the creation of a digital platform to be used during the Festival, for a maximum amount of \$ 10.000 (Canadian dollars 10.000 and 00/100); the payment will be done upon receipt of regular invoice addressed to the Consulate General of Italy;

Articolo 3

Article 3

"Italian Contemporary Film Festival" garantirà al Consolato Generale d'Italia ampia visibilità su tutto il materiale informativo prodotto, menzionando il supporto del "Consolato Generale d'Italia a Toronto" e pubblicando anche il logo del Consolato Generale d'Italia.

"Italian Contemporary Film Festival" non includerà il Consolato Generale d'Italia tra gli sponsor dell'evento ma quale Ente patrocinatore.

"Italian Contemporary Film Festival" will ensure high visibility on all information material produced and will mention the support of the "Consulate General of Italy in Toronto", using the logo of the Consulate General of Italy.

"Italian Contemporary Film Festival" will not include the Consulate General of Italy among the sponsors of the event but as a partner Entity.

Articolo 4

Article 4

"Italian Contemporary Film Festival" si impegna ad organizzare e condurre a termine gli eventi come descritti nella lettera di "Italian Contemporary Film Festival" del 3 maggio 2021, che formano parte integrante ed inscindibile del presente contratto; ogni variazione al programma dovrà essere tempestivamente comunicata, anche per email, al Consolato Generale, il quale potrà decidere di ridurre la partecipazione finanziaria qualora le variazioni al programma dovessero comportare una corrispondente riduzione del costo degli eventi; parimenti, ogni sensibile variazione delle spese, come preventivate nella lettera del 3 maggio 2021, dovranno essere comunicate per email con documentata giustificazione.

"Italian Contemporary Film Festival" commits to organize and manage the event as described in the letter submitted by "Italian Contemporary Film Festival", dated May 3rd, 2021, which is integral and inseparable part of this agreement; any variation to the program has to be communicated without delay, even by email, to the Consulate General of Italy; the Consulate General of Italy may decide to reduce the contribution if the variations to the program will cause a reduction of the expenses of the event; every substantial variation of the expenses, as described in the letter dated May 3rd, 2021, must be communicated by email with documented explanation.

Articolo 5

Article 5

PERSONALE DIPENDENTE E SUE RESPONSABILITÀ LAVORATIVE - COSTI: nel fornire i servizi previsti dal presente accordo, "Italian Contemporary Film Festival" agisce come ente giuridico indipendente e

non come personale dipendente. Il Consolato Generale d'Italia e "Italian Contemporary Film Festival" riconoscono che il presente accordo non crea alcun rapporto di partnership o di joint-venture tra di loro. "Italian Contemporary Film Festival" sarà responsabile di tutte le spese e costi in cui debba incorrere nel fornire i servizi oggetto del presente accordo. In particolare, come Ente giuridico indipendente, sarà responsabile del suo proprio piano previdenziale canadese e di tutti i costi di assicurazione sul lavoro, assicurazione sanitaria, imposte fiscali, premi, contributi e ogni altro obbligo previsto dalla normativa vigente a carico di enti giuridici in Canada come datori di lavoro. L'"Italian Contemporary Film Festival" sarà responsabile nel fornire i materiali e l'equipaggiamento necessari per adempiere all'oggetto del presente accordo. "Italian Contemporary Film Festival" garantisce di conformarsi alle norme vigenti in materia di impiego, contributi previdenziali e assicurativi, nonché di permessi di lavoro sul territorio per lavorare o comunque per eseguire prestazioni professionali e artistiche in Canada ed in particolare in Ontario;

STAFF - EXPENSES: in providing the services under this agreement it is expressly agreed that "Italian Contemporary Film Festival" is acting as an independent Entity and not as an employee. "Italian Contemporary Film Festival" and the Consulate General of Italy acknowledge that this agreement does not create a partnership or joint venture between them. "Italian Contemporary Film Festival" will be responsible for all expenses and costs incurred in connection with the provision of services under this Agreement. In particular, as an independent Entity, "Italian Contemporary Film Festival" will be responsible for its own Canada Pension Plan, Employment Insurance, Employer Health Tax, Workplace Safety and Insurance and Income Tax contributions, all statutory or other deductions, taxes, premiums or contributions related to the payments made hereunder, as well as the cost of any health benefits it may wish to secure for its staff. "Italian Contemporary Film Festival" will be responsible for providing work-related materials, supplies and equipment required in providing services under this Agreement.

"Italian Contemporary Film Festival" guarantees that it conforms to legislation governing employment insurance and pension contributions, work permits, professional and artistic performances in Canada and Ontario.

Articolo 6

Article 6

RISERVATEZZA: "Italian Contemporary Film Festival", in nessun momento ed in nessun modo, sia direttamente che indirettamente, userà per suo personale beneficio, divulgherà o comunicherà in qualsiasi modo informazioni riguardanti dati personali o altre informazioni relative al Consolato Generale d'Italia, i suoi uffici ed il suo personale. Questa norma continuerà ad essere vigente anche dopo il termine del presente accordo.

CONFIDENTIALITY: "Italian Contemporary Film Festival" will not at any time or in any manner, either directly or indirectly, use for its personal benefit, divulge, disclose, or communicate in any manner any information regarding personal data or any other information regarding the Consulate General of Italy, its offices and its personnel. This provision shall continue to be effective after the termination of this agreement..

Articolo 7

Article 7

INCAPACITÀ / NEGLIGENZA: nel caso di incapacità o negligenza nell'esecuzione della prestazione da parte di "Italian Contemporary Film Festival", il Consolato Generale d'Italia potrà, a suo insindacabile giudizio, rescindere l'accordo e richiedere il pagamento dei danni ad "Italian Contemporary Film Festival".

INCAPABILITY / NEGLIGENCE: In the face of incapability or negligence on the part of "Italian Contemporary Film Festival", the Consulate General of Italy at its sole discretion may rescind the agreement and seek damages from "Italian Contemporary Film Festival".

Articolo 8

Article 8

DANNI IN OCCASIONE DELLA PRESTAZIONE DI SERVIZIO: "Italian Contemporary Film Festival" dovrà indennizzare il Consolato Generale d'Italia per ogni perdita, spesa, danno o penale che sorgano per effetto di cause giurisdizionali per danni a persone o cose causati dall'esecuzione dei servizi oggetto del presente accordo. "Italian Contemporary Film Festival" è responsabile per ogni incidente o danno che resulti da azioni o omissioni dei suoi dipendenti, agenti o professionisti contrattati durante l'esecuzione dei servizi oggetto del presente accordo.

INJURES: "Italian Contemporary Film Festival" shall indemnify and keep harmless the Consulate General of Italy against all losses, expense, damage and/or penalties that may arise out of any action for damages to property or persons occasioned by the performance of the services under this Agreement. "Italian Contemporary

Film Festival” is responsible for any accident or injury that result from the acts or omissions of its employees, agents or contracted professionals while performing services under this agreement;

Articolo 9

Article 9

LIBERATORIA: la liberatoria da parte di uno dei contraenti per violazione, mancanza, ritardo od omissione di una delle norme del presente accordo da parte dell'altro contraente non costituisce liberatoria per le restanti norme.

WAIVER: the waiver by either party of a breach, default, delay or omission of any of the provisions of this agreement by the other party will not be construed as a waiver of any subsequent breach of the same or other provisions;

Articolo 10

Article 10

Il Consolato Generale d'Italia potrà comunque sempre recedere per ragioni di politica estera, a semplice richiesta, senza condizioni o limitazioni di sorta, a titolo gratuito e salvo il diritto alla restituzione di anticipazioni di prezzo versate in precedenza ed eccedenti il corrispettivo di prestazioni già rese ed acquisite. In caso di controversia fra le parti, che non si possa definire con un tentativo amichevole di conciliazione, si farà ricorso alla giurisdizione dell'Ontario.

The Consulate General of Italy will be able at any time to rescind the agreement for reason of foreign policy, upon request, without limitation of any kind, without any penalty, with the exception of sum advanced for services still outstanding. In case of disagreement between the parties that cannot be settled amicably, the Ontario courts are competent.

Articolo 11

Article 11

“Italian Contemporary Film Festival” dichiara, sotto la sua completa responsabilità, di non aver subito condanne per crimini di mafia, terrorismo, violazioni del diritto del lavoro, o altra violazione che possa costituire motivo di esclusione in base alla normativa locale sugli appalti pubblici; “Italian Contemporary Film Festival” autorizza altresì il Consolato Generale d'Italia a verificare la veridicità di tali affermazioni presso le competenti autorità locali.

“Italian Contemporary Film Festival” declares, under its sole and full responsibility, that it has not been convicted for crimes related to mafia, terrorism, labour law violations, or any other violation that would constitute a reason for exclusion from equivalent local tenders, according to federal and provincial laws and regulations; “Italian Contemporary Film Festival” also authorizes the Consulate General of Italy to carry out verification with the competent authorities.

Articolo 12

Article 12

Eventuali variazioni potranno essere effettuate soltanto tramite una modifica scritta dell'accordo concordata e firmata da entrambe le parti.

Changes to this agreement can only be made in writing and have to be agreed upon and signed by both parties.

Articolo 13

Article 13

In caso d'inadempimento della controparte il Consolato Generale d'Italia avrà il diritto di recedere dall'accordo. In caso di controversia fra le parti, che non si possa definire con un tentativo amichevole di conciliazione, si farà ricorso alla giurisdizione dell'Ontario.

In the case non compliance by “Italian Contemporary Film Festival”, the Consulate General of Italy will have the right to rescind the agreement. In case of disagreement between the parties that cannot be settled amicably, the Ontario courts are competent.

Articolo 14

Article 14

In base alla legge italiana sulla trasparenza amministrativa, il Consolato Generale d'Italia è obbligato a

pubblicare gli accordi sul suo sito web istituzionale (www.constoronto.esteri.it).

L'ICFF acconsente alla pubblicazione delle seguenti informazioni: descrizione dell'oggetto dell'accordo, ammontare versato, nome della impresa, copia in formato .pdf dell'accordo tra le parti.

Due to Italian transparency laws this Consulate General of Italy is required to publish any agreement on its website (www.constoronto.esteri.it). The ICFF consents to publish the following information: description of the agreement, amount paid, company's name, .pdf copy of this agreement.

Articolo 15

Article 15

Il presente accordo è immediatamente vincolante per il Consolato Generale d'Italia e per "Italian Contemporary Film Festival".

This agreement is immediately binding for both the Consulate General of Italy and "Italian Contemporary Film Festival".

"Italian Contemporary Film Festival"



Il Consolato Generale d'Italia

